

M16/RM N.A. - M16/RMOC N.A. - M16/RMO N.A.



CE II 3G - II 3D

MADAS-09

CE 0497

DESCRIZIONE

Il principio di funzionamento delle elettrovalvole serie M16/RM N.A. è molto semplice e per questo estremamente sicuro. La bobina elettromagnetica, se sottoposta a tensione, sgancia il dispositivo di chiusura della valvola che è normalmente aperta. Il riarmo è manuale per verificare le cause dell'avvenuta intercettazione del gas.

Durante il normale esercizio non c'è assorbimento elettrico e quindi, oltre al risparmio energetico, nessun organo è sottoposto a usura.

Le versioni M16/RMOC N.A. possono essere dotate di un pulsante per la chiusura manuale dell'elettrovalvola che può essere usato come elemento sostitutivo di un rubinetto a chiusura manuale.

Versioni a 6 bar conformi alla Direttiva 97/23/CE (Direttiva PED)

Conforme Direttiva 94/9/CE (Direttiva ATEX)

Conforme Direttiva 2004/108/CE (Compatibilità Elettromagnetica)

Conforme Direttiva 2006/95/CE (Bassa Tensione)

DESCRIPTION

The functioning principle of M16/RM N.A. is very simple and extremely safe. The coil, when under tension, releases and springs up the closing device. The reset is manual to check the causes for gas detection.

During normal conditions there is no electric absorption, no wear and tear.

The versions M16/RMOC N.A. can be equipped with a button that allows to close manually the gas substituting the manual tap of the gas line allowing also to test at intervals the good working of the solenoid valve.

6 bar versions in conformity with the 97/23/EC Directive (PED Directive)

In conformity with the 94/9/EC Directive (ATEX Directive)

In conformity with the 2004/108/EC Directive (Electromagnetic Compatibility)

In conformity with the 2006/95/EC Directive (Low Voltage)

ОПИСАНИЕ

Клапаны серии M16/RM N.A. очень просты и чрезвычайно безопасны в эксплуатации. Подача напряжения на обмотку отпускает пружину и ведет к срабатыванию запирающего механизма.

Возврат клапана в исходное положение осуществляется вручную, что позволяет оператору выявить причины срабатывания детектора газа.

Модель M16/RMOC N.A. может комплектоваться кнопкой для ручного отключения подачи газа из системы. Эта кнопка заменяет ручную задвижку на линии газопровода и позволяет осуществлять периодические профилактические осмотры электромагнитного клапана.

Версия "6 Бар" отвечает требованиям Директивы 97/23/CE (по оборудованию для работы под давлением)

Отвечают требованиям Директивы 94/9/CE (ATEX - по оборудованию для работы в потенциально взрывоопасных средах)

Отвечают требованиям Директивы 2004/108/CE (по электромагнитной совместимости)

Отвечают требованиям Директивы 2006/95/CE (по низковольтным системам)

ОПИС

Клапаны серії M16/RM N.A. дуже прості і надзвичайно безпечні в експлуатації. Подача напруги на обмотку відпускає пружину і веде до спрацьовування замикаючого механізму.

Повернення клапана у вихідне положення здійснюється вручну, що дозволяє оператору виявити причини спрацьовування детектора газу.

Модель M16/RMOC N.A. може комплектуватися кнопкою для ручного відключення подачі газу з системи. Ця кнопка заміняє ручну засувку на лінії газопроводу і дозволяє здійснювати періодичні профілактичні огляди електромагнітного клапана.

Версія "6 Бар" відповідає вимогам Директиви 97/23/CE (обладнання для роботи під тиском)

Відповідають вимогам Директиви 94/9/CE (ATEX - по устаткуванню для роботи в потенційно вибухонебезпечних середовищах)

Відповідають вимогам Директиви 2004/108/CE (з електромагнітної сумісності)

Відповідають вимогам Директиви 2006/95/CE (з низьковольтних систем)

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Impiego:
gas non aggressivi delle 3 famiglie
(gas secchi)
- Attacchi filettati Rp (corpi ottone):
(DN 15 ÷ DN 25) secondo EN 10226
- Attacchi filettati Rp:
(DN 20 ÷ DN 50) secondo EN 10226
- Attacchi flangiati PN 16:
(DN 65 ÷ DN 350) secondo ISO 7005
- Su richiesta attacchi flangiati ANSI 150
- Tensione di alimentazione:
12 Vdc, 12 V/50 Hz, 24 Vdc, 24 V/50 Hz,
110 V/50 Hz, 230 V/50-60 Hz
- Tolleranza su tensione di alimentazione:
-15% ... +10%
- Potenza assorbita:
vedere tabella
- Pressione max esercizio:
500 mbar o 6 bar
(vedere etichetta prodotto)
- Temperatura ambiente:
-40 ÷ +60 °C
- Temperatura superficiale max:
70 °C
- Grado di protezione:
IP65
- Gruppo:
2
- Tempo di chiusura:
<1 s

Bobine: incapsulate in resina poliammidica caricata con fibre di vetro con attacco tipo DIN 43650; la classe di isolamento è la F (155°) ed il filo smaltato è in classe H (180°).

MATERIALI

- Alluminio pressofuso (UNI EN 1706)
- ottone OT-58 (UNI EN 12164)
- alluminio 11S (UNI 9002-5)
- acciaio zincato e acciaio INOX 430 F (UNI EN 10088)
- gomma antiolio NBR (UNI 7702)

TECHNICAL DATA

- Use:
not aggressive gases of the 3 families
(dry gases)
- Threaded connections Rp (brass body):
(DN 15 ÷ DN 25) according to EN 10226
- Threaded connections Rp:
(DN 20 ÷ DN 50) according to EN 10226
- Flanged connections PN 16:
(DN 65 ÷ DN 350) according to ISO 7005
- On request ANSI 150 flanged connections
- Power supply voltage:
12 Vdc, 12 V/50 Hz, 24 Vdc, 24 V/50 Hz,
110 V/50 Hz, 230 V/50-60 Hz
- Power supply voltage tolerance:
-15% ... +10%
- Power absorption:
see table
- Max. working pressure:
500 mbar or 6 bar
(see product label)
- Environment temperature:
-40 ÷ +60 °C
- Max superficial temperature:
70 °C
- Protection degree:
IP65
- Group:
2
- Closing time:
<1 s

Coils: poliammidic resin encapsulated with glass fibre, connection type DIN 43650; the insulation class is F (155°) and the enamelled copper wire class is H (180°).

MATERIALS

- Die-cast aluminium (UNI EN 1706)
- OT-58 brass (UNI EN 12164)
- 11S aluminium (UNI 9002-5)
- galvanized and 430 F stainless steel (UNI EN 10088)
- NBR rubber (UNI 7702)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Применение: неагрессивные газы трех групп (сухие газы)
- Резьбовые соединения Rp (латунный корпус):
(Ду 15 ÷ Ду 25) согласно EN 10226
- Фланцевые соединения Rp:
(Ду 20 ÷ Ду 50) согласно EN 10226
- Фланцевые соединения PN 16:
(Ду 65 ÷ Ду 350) согласно ISO 7005
- На заказ фланцевые соединения ANSI 150
- Электропитание:
12 В п.т., 12 В/50 Гц, 24 В п.т., 24 В/50 Гц, 110 В/50 Гц, 230 В/50-60 Гц
- Допустимые отклонения напряжения:
-15% ... +10%
- Поглощение энергии:
см. таблицу
- Макс. рабочее давление:
500 мбар или 6 Бар
- Температура окружающей среды:
-40 ÷ +60 °C
- Максимальная поверхностная температура:
70 °C
- Степень защиты:
IP65
- Группа:
2
- Время закрытия:
< 1 с

Обмотка: полиамидная смола, упакованная в стекловолно; контакты типа DIN 43650; класс изоляции F (155°) класс эмалированной медной проволоки H (180°).

МАТЕРИАЛЫ

- Штампованный алюминий (UNI EN 1706)
- Латунь OT-58 (UNI EN 12164)
- Алюминий 11S (UNI 9002-5)
- Нержавеющая сталь марки 430 F (UNI EN 10088)
- Бутадиенакрилонитрильный каучук (UNI 7702)

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Застосування: неагресивні газы трьох груп (сухі газы)
- Різьбові з'єднання Rp (корпус з латуні):
(Ду 15 ÷ Ду 25) згідно EN 10226
- Фланцеве з'єднання Rp:
(Ду 20 ÷ Ду 50) згідно EN 10226
- Фланцеве з'єднання PN 16:
(Ду 65 ÷ Ду 350) згідно ISO 7005
- Під заказ фланці з'єднання ANSI 150
- Електроживлення:
12 п.т., 12 В/50 Гц, 24 В п.т., 24 В/50 Гц,
110 В/50 Гц 230 В/50-60 Гц
- Допустимі відхилення напруги:
-15% ... +10%
- Поглинання енергії:
див. таблицю
- Макс. робочий тиск:
500 мбар або 6 Бар
- Температура навколишнього середовища:
-40 ÷ +60 °C
- Максимальна поверхнева температура:
70 °C
- Ступінь захисту:
IP65
- Група:
2
- Час закриття:
< 1 с

Обмотка: поліамідна смола, упакована в скловолокно; контакти типу DIN 43650; клас ізоляції F (155°) клас емальованого мідного дроту H (180°).

МАТЕРІАЛИ

- Штампований алюміній (UNI EN 1706)
- Латунь OT-58 (UNI EN 12164)
- Алюміній 11S (UNI 9002-5)
- Нержавіюча сталь марки 430 F (UNI EN 10088)
- Бутадиенакрилонитрильний каучук (UNI 7702)



рис. 1

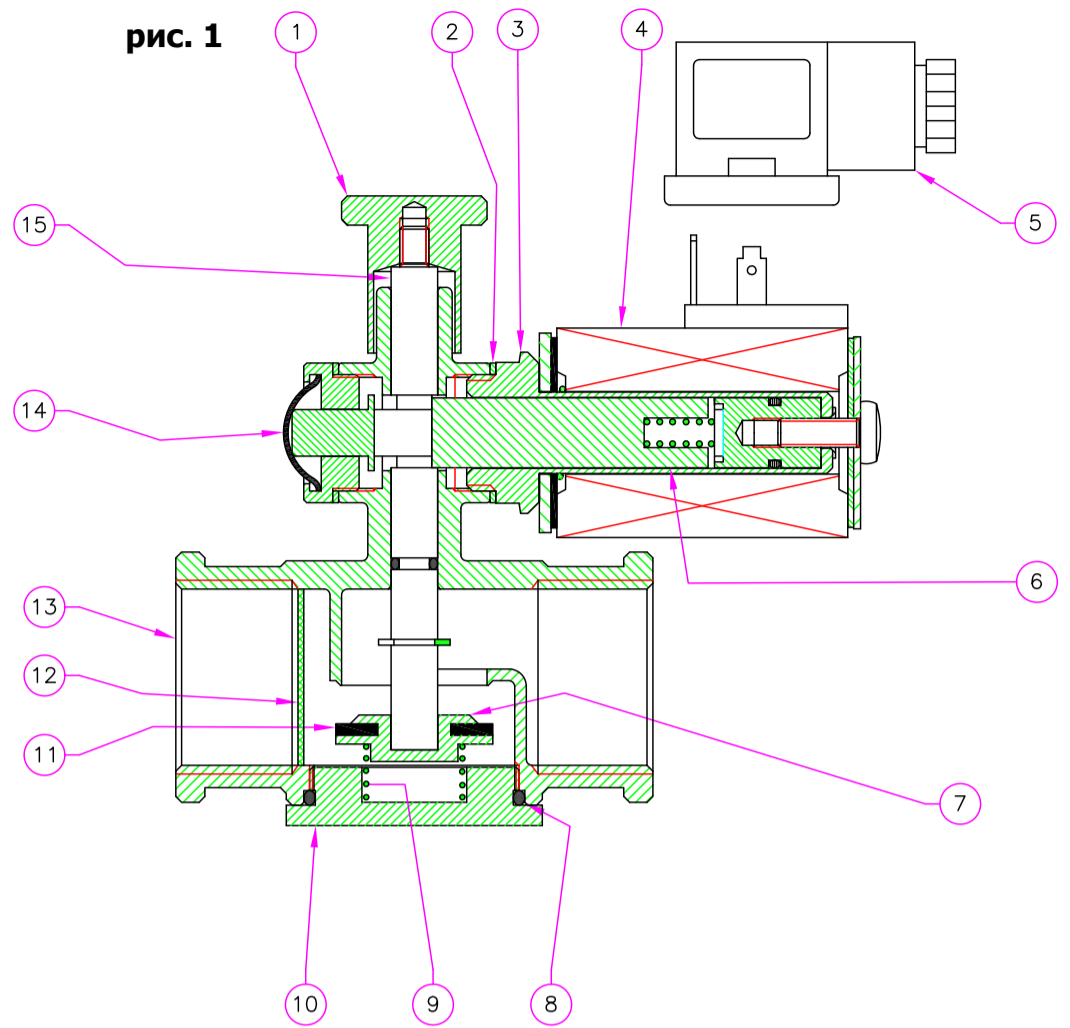


fig. 1



- 1 - Manopola di riarmo
- 2 - Rondella in alluminio
- 3 - Cannotto per bobina
- 4 - Bobina elettrica
- 5 - Connettore elettrico
- 6 - Nucleo mobile
- 7 - Otturatore
- 8 - O-Ring di tenuta
- 9 - Molla di chiusura
- 10 - Tappo inferiore
- 11 - Rondella di tenuta
- 12 - Organo filtrante (su richiesta)
- 13 - Corpo valvola
- 14 - Pulsante di chiusura manuale (solo su M16/RMOC N.A.)
- 15 - Perno centrale

fig.1



- 1 - Reset handgrip
- 2 - Aluminium washer
- 3 - Coil armature assembly
- 4 - Electrical coil
- 5 - Electrical connector
- 6 - Plunger
- 7 - Obturator
- 8 - Seal O-Ring
- 9 - Closing spring
- 10 - Lower cap
- 11 - Seal washer
- 12 - Filtering organ (on request)
- 13 - Body valve
- 14 - Closing manual push button (only on M16/RMOC N.A.)
- 15 - Central pin

рис. 1



- 1 - Рукоятка механизма возврата
- 2 - Алюминиевая шайба
- 3 - Арматура обмотки в сборе
- 4 - Электрическая катушка
- 5 - Электрический контакт
- 6 - Сердечник
- 7 - Затвор
- 8 - Уплотнительно кольцо
- 9 - Пружина запирающего механизма
- 10 - Нижняя крышка
- 11 - Уплотнительная шайба
- 12 - Фильтрующий элемент
- 13 - Корпус клапана
- 14 - Кнопка ручного закрытия (только в модели M16/RMOC N.A.)
- 15 - Центральный шток

мал. 1



- 1 - Рукоятка механізму повернення
- 2 - Алюмінієва шайба
- 3 - Арматура обмотки в зборі
- 4 - Електрична катушка
- 5 - Електричний контакт
- 6 - Сердечник
- 7 - Затвор
- 8 - Уплотнительно кільце
- 9 - Пружина запираючого механізму
- 10 - Нижня кришка
- 11 - Ущільнювальна шайба
- 12 - Фільтрувальний елемент
- 13 - Корпус клапана
- 14 - Кнопка ручного закриття (тільки в моделі M16/RMOC N.A.)
- 15 - Центральний шток

Attacchi Connections Соединения З'єднання	Voltaggio Voltage Напряжение Напруга	Codice (con pulsante di chiusura manuale) Code (with manual closing push button) Код (с кнопкой закрытия) Код (з кнопкою на закриття)			
		P. max = 500 мбар	P. max = 6 Бар	P. max = 500 мбар	P. max = 6 Бар
Ду 15 *	24 В п.т.	RO02 005	RO020000 005	ROC02 005	ROC020000 005
	24 В/50 Гц	RO02 003	RO020000 003	ROC02 003	ROC020000 003
	110 В/50 Гц	RO02 002	RO020000 002	ROC02 002	ROC020000 002
	230 В/50-60 Гц	RO02 008	RO020000 008	ROC02 008	ROC020000 008
Ду 20 *	24 В п.т.	RO03 005	RO030000 005	ROC03 005	ROC030000 005
	24 В/50 Гц	RO03 003	RO030000 003	ROC03 003	ROC030000 003
	110 В/50 Гц	RO03 002	RO030000 002	ROC03 002	ROC030000 002
	230 В/50-60 Гц	RO03 008	RO030000 008	ROC03 008	ROC030000 008
Ду 25 *	12 В п.т.	RO04 001	RO040000 005	ROC04 001	ROC040000 005
	12 В/50 Гц	RO04 010	RO040000 003	ROC04 010	ROC040000 003
	24 В п.т.	RO04 005	RO040000 005	ROC04 005	ROC040000 005
	24 В/50 Гц	RO04 003	RO040000 003	ROC04 003	ROC040000 003
	110 В/50 Гц	RO04 002	RO040000 002	ROC04 002	ROC040000 002
	230 В/50-60 Гц	RO04 008	RO040000 008	ROC04 008	ROC040000 008

* = corpi in ottone M16/RMO N.A. - M16/RMOC N.A.
 brass body M16/RMO N.A. - M16/RMOC N.A.
 латунный корпус M16/RMO N.A. - M16/RMOC N.A.
 корпус з латуні M16/RMO N.A. - M16/RMOC N.A.

рис. 2

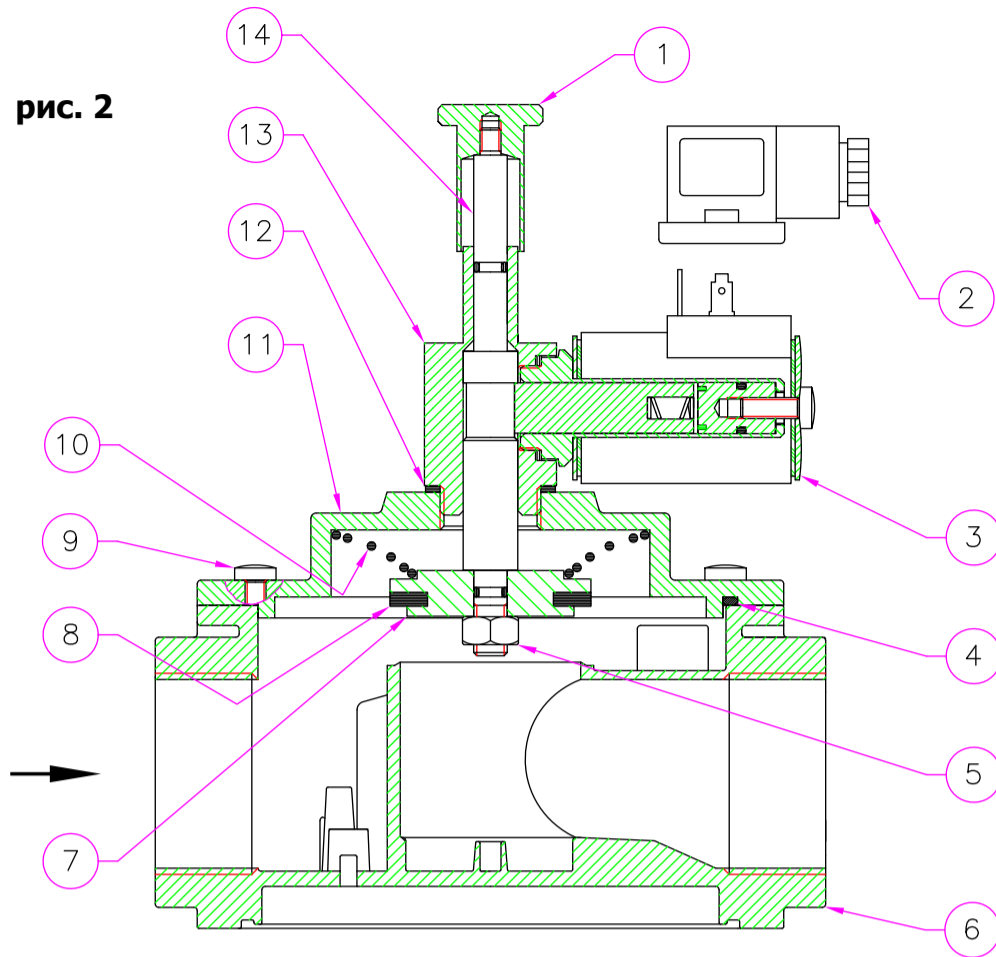


fig. 2

- 1 - Manopola di riarmo
- 2 - Connettore elettrico
- 3 - Bobina elettrica
- 4 - O-Ring di tenuta coperchio
- 5 - Dado autobloccante
- 6 - Corpo valvola
- 7 - Otturatore
- 8 - Rondella di tenuta
- 9 - Viti di fissaggio
- 10 - Molla di chiusura
- 11 - Coperchio
- 12 - Rondella in alluminio
- 13 - Blocco ottone
- 14 - O-Ring di tenuta

fig. 2

- 1 - Reset handgrip
- 2 - Electrical connector
- 3 - Electrical coil
- 4 - O-Ring seal cover
- 5 - Self-blocking nut
- 6 - Body valve
- 7 - Obturator
- 8 - Seal washer
- 9 - Fixing screws
- 10 - Closing spring
- 11 - Cover
- 12 - Aluminium washer
- 13 - Brass block
- 14 - O-Ring seal

рис. 2

- 1 - Рукоятка механизма возврата
- 2 - Электрический контакт
- 3 - Электрическая катушка
- 4 - Верхнее уплотнительное кольцо
- 5 - Гайка самоблокировки
- 6 - Корпус клапана
- 7 - Затвор
- 8 - Уплотнительная шайба
- 9 - Винты крепления
- 10 - Пружина запирающего механизма
- 11 - Крышка
- 12 - Алюминиевая шайба
- 13 - Латунный блок
- 14 - Уплотнительное кольцо

мал. 2

- 1 - Рукоятка механізму повернення
- 2 - Електричний контакт
- 3 - Електрична котушка
- 4 - Верхнє кільце ущільнювальне
- 5 - Гайка самоблокування
- 6 - Корпус клапана
- 7 - Затвор
- 8 - Ущільнювальна шайба
- 9 - Гвинти кріплення
- 10 - Пружина замикаючого механізму
- 11 - Кришка
- 12 - Алюмінієва шайба
- 13 - Латунний блок
- 14 - Ущільнювальне кільце

P.max 500 мбар

Attacchi Connections Соединения З'єднання	Voltaggio Voltage Напряжение Напруга	Attacchi filettati Threaded connections Резьбовые соединения Різьбові з'єднання		Attacchi flangiati Flanged connections Фланцевые соединения Фланцеві з'єднання	
		Codice Code Код Код	Codice Code Код Код	Codice Code Код Код	Codice Code Код Код
Dу 20	12 В п.т.	RM03	001	-	-
	12 В/50 Гц	RM03	010	-	-
	24 В п.т.	RM03	005	-	-
	24 В/50 Гц	RM03	003	-	-
	110 В/50 Гц	RM03	002	-	-
	230 В/50-60 Гц	RM03	008	-	-
Dу 25	12 В п.т.	RM04	001	RM25	001
	12 В/50 Гц	RM04	010	RM25	010
	24 В п.т.	RM04	005	RM25	005
	24 В/50 Гц	RM04	003	RM25	003
	110 В/50 Гц	RM04	002	RM25	002
	230 В/50-60 Гц	RM04	008	RM25	008
Dу 32	12 В п.т.	RM05	001	RM32	001
	12 В/50 Гц	RM05	010	RM32	010
	24 В п.т.	RM05	005	RM32	005
	24 В/50 Гц	RM05	003	RM32	003
	110 В/50 Гц	RM05	002	RM32	002
	230 В/50-60 Гц	RM05	008	RM32	008
Dу 40	12 В п.т.	RM06	001	RM40	001
	12 В/50 Гц	RM06	010	RM40	010
	24 В п.т.	RM06	005	RM40	005
	24 В/50 Гц	RM06	003	RM40	003
	110 В/50 Гц	RM06	002	RM40	002
	230 В/50-60 Гц	RM06	008	RM40	008
Dу 50	12 В п.т.	RM07	001	RM50	001
	12 В/50 Гц	RM07	010	RM50	010
	24 В п.т.	RM07	005	RM50	005
	24 В/50 Гц	RM07	003	RM50	003
	110 В/50 Гц	RM07	002	RM50	002
	230 В/50-60 Гц	RM07	008	RM50	008



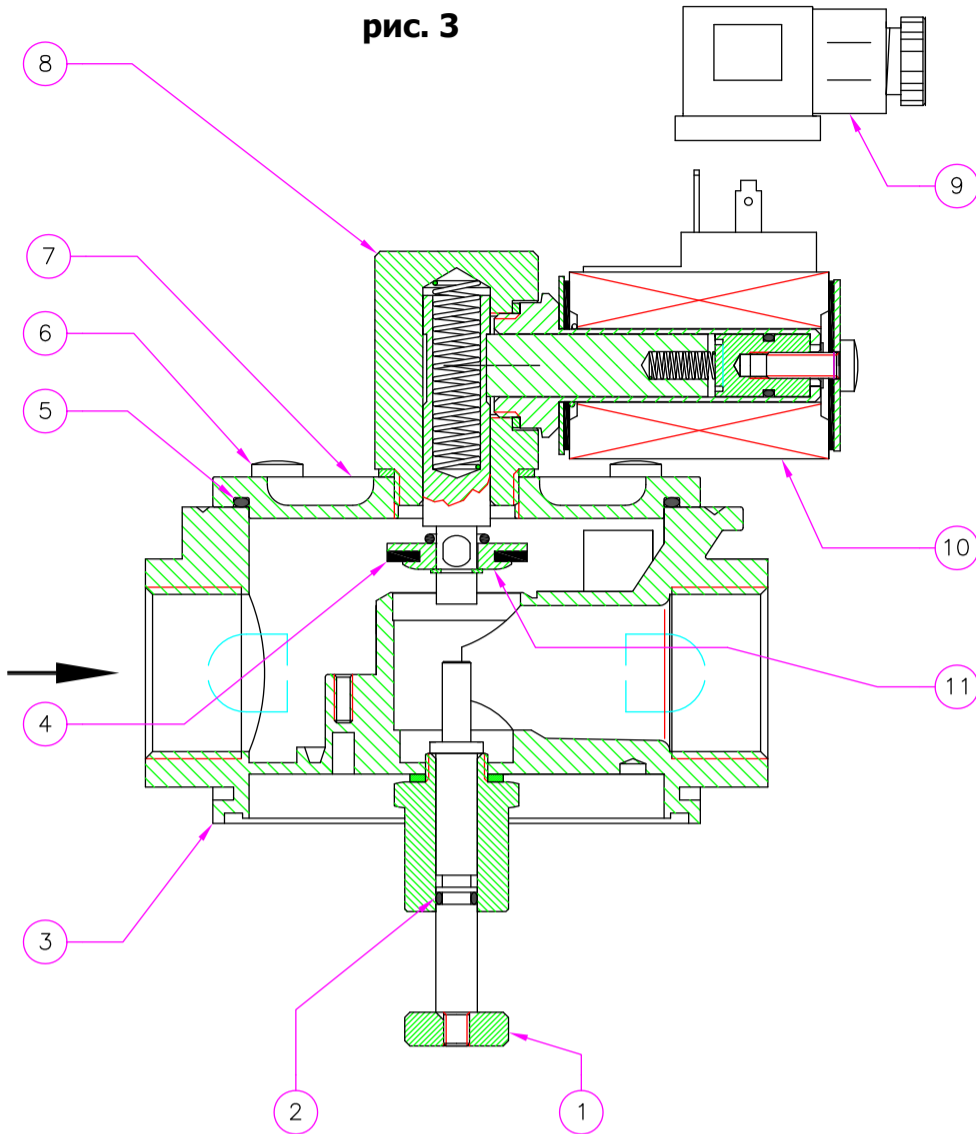


fig. 3

- 1 - Perno di riarmo
- 2 - O-Ring di tenuta
- 3 - Corpo valvola
- 4 - Rondella di tenuta
- 5 - O-Ring di tenuta coperchio
- 6 - Viti di fissaggio
- 7 - Coperchio
- 8 - Blocco ottone
- 9 - Connettore elettrico
- 10 - Bobina elettrica
- 11 - Otturatore

fig. 3

- 1 - Reset pin
- 2 - O-Ring seal
- 3 - Body valve
- 4 - Seal washer
- 5 - Cover O-Ring seal
- 6 - Fixing screws
- 7 - Cover
- 8 - Brass block
- 9 - Electrical connector
- 10 - Electrical coil
- 11 - Obturator

Il perno di riarmo (1) situato sotto il corpo valvola (3) è presente solo negli attacchi DN 15 ÷ DN 50; negli attacchi DN 65 ÷ DN 350 il riarmo è identico alle versioni a 500 mbar.

The reset pin (1) located under the body valve (3) is available in DN 15 ÷ DN 50 connections; in DN 65 ÷ DN 350 connections the reset is the same of the 500 mbar versions.

рис. 3

- 1 - Кнопка сброса
- 2 - Уплотнительное кольцо
- 3 - Корпус клапана
- 4 - Уплотнительная шайба
- 5 - Уплотнительное кольцо крышки
- 6 - Винты крепления
- 7 - Крышка
- 8 - Латунный блок
- 9 - Электрический разъем
- 10 - Электрическая обмотка
- 11 - Затвор

мал. 3

- 1 - Кнопка скидання
- 2 - Ущільнювальне кільце
- 3 - Корпус клапана
- 4 - Ущільнювальна шайба
- 5 - Ущільнювальне кільце кришки
- 6 - Гвинти кріплення
- 7 - Кришка
- 8 - Латунний блок
- 9 - Електричний роз'єм
- 10 - Електрична обмотка
- 11 - Затвор

Стержень механізму возврата (1), расположенный в нижней части корпуса клапана (3), имеется в моделях с соединениями Ду15 - Ду50. Модели с соединениями Ду65 - Ду300 имеют ту же систему возврата, что и модификации, рассчитанной на давление 500 мбар.

Стрижень механізму повернення (1), розташований в нижній частині корпусу клапана (3), є в моделях з сполуками Ду15 - Ду50. Моделі з з'єднаннями Ду65 - Ду300 мають ту ж систему повернення, що й модифікації, розраховані на тиск 500 мбар.

P.max 6 Бар

Attacchi Connections Соединения З'єднання	Voltaggio Voltage Напряжение Напряга	P.max 6 Бар	
		Attacchi filettati Threaded connections Резьбовые соединения Різьбові з'єднання	Attacchi flangiati Flanged connections Фланцевые соединения Фланцеві з'єднання
		Codice Code Код Код	Codice Code Код Код
Dу 20	12 В п.т.	RM030000 001	-
	12 В/50 Гц	RM030000 010	-
	24 В п.т.	RM030000 005	-
	24 В/50 Гц	RM030000 003	-
	110 В/50 Гц	RM030000 002	-
	230 В/50-60 Гц	RM030000 008	-
Dу 25	12 В п.т.	RM040000 001	RM250000 001
	12 В/50 Гц	RM040000 010	RM250000 010
	24 В п.т.	RM040000 005	RM250000 005
	24 В/50 Гц	RM040000 003	RM250000 003
	110 В/50 Гц	RM040000 002	RM250000 002
	230 В/50-60 Гц	RM040000 008	RM250000 008
Dу 32	12 В п.т.	RM050000 001	RM320000 001
	12 В/50 Гц	RM050000 010	RM320000 010
	24 В п.т.	RM050000 005	RM320000 005
	24 В/50 Гц	RM050000 003	RM320000 003
	110 В/50 Гц	RM050000 002	RM320000 002
	230 В/50-60 Гц	RM050000 008	RM320000 008
Dу 40	12 В п.т.	RM060000 001	RM400000 001
	12 В/50 Гц	RM060000 010	RM400000 010
	24 В п.т.	RM060000 005	RM400000 005
	24 В/50 Гц	RM060000 003	RM400000 003
	110 В/50 Гц	RM060000 002	RM400000 002
	230 В/50-60 Гц	RM060000 008	RM400000 008
Dу 50	12 В п.т.	RM070000 001	RM500000 001
	12 В/50 Гц	RM070000 010	RM500000 010
	24 В п.т.	RM070000 005	RM500000 005
	24 В/50 Гц	RM070000 003	RM500000 003
	110 В/50 Гц	RM070000 002	RM500000 002
	230 В/50-60 Гц	RM070000 008	RM500000 008



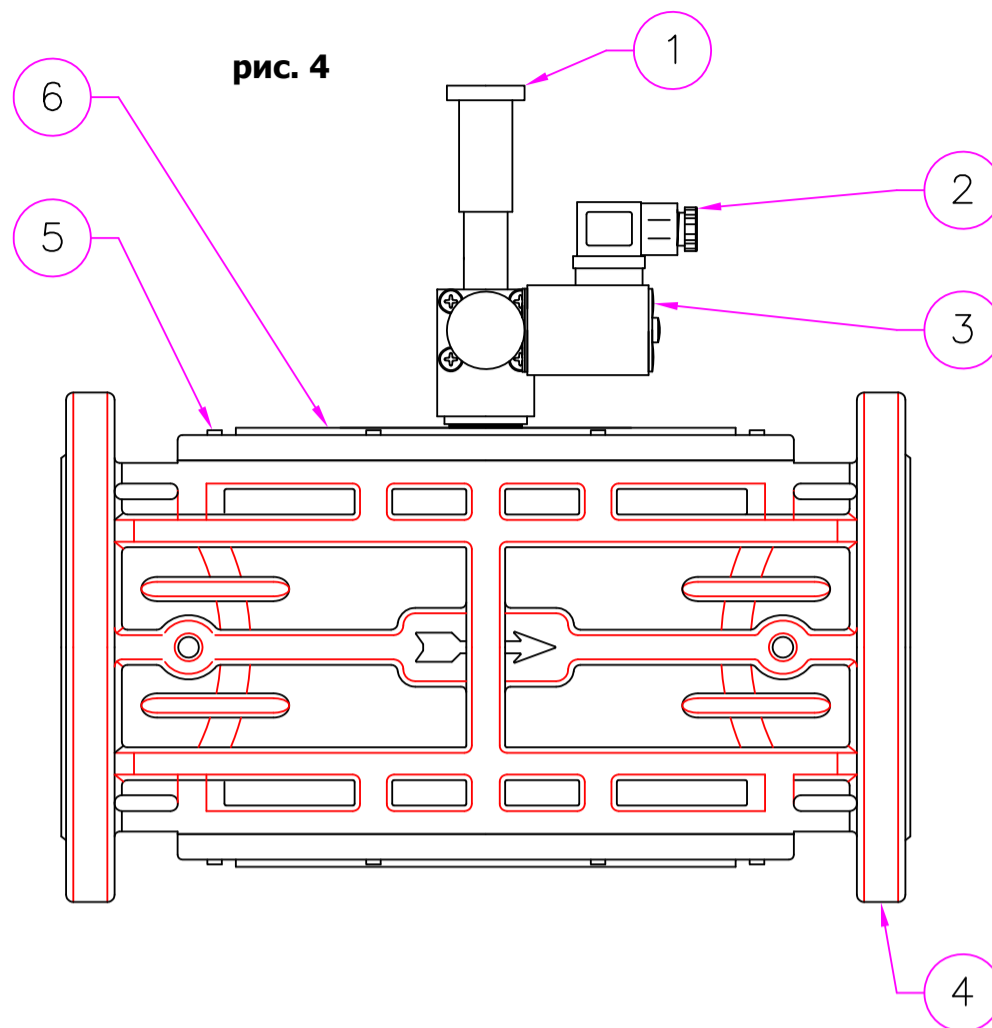


fig. 4



- 1 - Manopola di riarmo
- 2 - Connettore
- 3 - Bobina elettrica
- 4 - Corpo valvola
- 5 - Viti di fissaggio
- 6 - Coperchio

fig. 4



- 1 - Manette de réarmement
- 2 - Connecteur
- 3 - Bobine électrique
- 4 - Corps soupape
- 5 - Vis de fixation
- 6 - Couvercle

рис. 4



- 1 - Рукоятка механизма возврата
- 2 - Электрический контакт
- 3 - Электрическая обмотка
- 4 - Корпус клапана
- 5 - Винты крепления
- 6 - Крышка

мал. 4



- 1 - Рукоятка механізму повернення
- 2 - Електричний контакт
- 3 - Електрична обмотка
- 4 - Корпус клапана
- 5 - Гвинти кріплення



Attacchi Connections Соединение З'єднання	Voltaggio Voltage Напряжение Напруга	P. max = 500 мбар		P. max = 6 Бар	
		Codice Code Код Код	Codice Code Код Код	Codice Code Код Код	Codice Code Код Код
Ду 65	12 В п.т.	EX08 001	EX080000 001		
	12 В/50 Гц	EX08 010	EX080000 010		
	24 В п.т.	EX08 005	EX080000 005		
	24 В/50 Гц	EX08 003	EX080000 003		
	110 В/50 Гц	EX08 002	EX080000 002		
	230 В/50-60 Гц	EX08 008	EX080000 008		
Ду 80	12 В п.т.	EX09 001	EX090000 001		
	12 В/50 Гц	EX09 010	EX090000 010		
	24 В п.т.	EX09 005	EX090000 005		
	24 В/50 Гц	EX09 003	EX090000 003		
	110 В/50 Гц	EX09 002	EX090000 002		
	230 В/50-60 Гц	EX09 008	EX090000 008		
Ду 100	12 В п.т.	EX10 001	EX100000 001		
	12 В/50 Гц	EX10 010	EX100000 010		
	24 В п.т.	EX10 005	EX100000 005		
	24 В/50 Гц	EX10 003	EX100000 003		
	110 В/50 Гц	EX10 002	EX100000 002		
	230 В/50-60 Гц	EX10 008	EX100000 008		

Attacchi Connections Соединение З'єднання	Voltaggio Voltage Напряжение Напруга	P. max = 500 мбар		P. max = 6 Бар	
		Codice Code Код Код		Codice Code Код Код	
Ду 125	12 В п.т.	EX11 001		EX110000 001	
	12 В/50 Гц	EX11 010		EX110000 010	
	24 В п.т.	EX11 005		EX110000 005	
	24 В/50 Гц	EX11 003		EX110000 003	
	110 В/50 Гц	EX11 002		EX110000 002	
	230 В/50-60 Гц	EX11 008		EX110000 008	
Ду 150	12 В п.т.	EX12 001		EX120000 001	
	12 В/50 Гц	EX12 010		EX120000 010	
	24 В п.т.	EX12 005		EX120000 005	
	24 В/50 Гц	EX12 003		EX120000 003	
	110 В/50 Гц	EX12 002		EX120000 002	
	230 В/50-60 Гц	EX12 008		EX120000 008	
Ду 200	12 В п.т.	EX13 001		EX130000 001	
	12 В/50 Гц	EX13 010		EX130000 010	
	24 В п.т.	EX13 005		EX130000 005	
	24 В/50 Гц	EX13 003		EX130000 003	
	110 В/50 Гц	EX13 002		EX130000 002	
	230 В/50-60 Гц	EX13 008		EX130000 008	
Ду 250	12 В п.т.	EX14 001		EX140000 001	
	12 В/50 Гц	EX14 010		EX140000 010	
	24 В п.т.	EX14 005		EX140000 005	
	24 В/50 Гц	EX14 003		EX140000 003	
	110 В/50 Гц	EX14 002		EX140000 002	
	230 В/50-60 Гц	EX14 008		EX140000 008	
Ду 300	12 В п.т.	EX15 001		EX150000 001	
	12 В/50 Гц	EX15 010		EX150000 010	
	24 В п.т.	EX15 005		EX150000 005	
	24 В/50 Гц	EX15 003		EX150000 003	
	110 В/50 Гц	EX15 002		EX150000 002	
	230 В/50-60 Гц	EX15 008		EX150000 008	
Ду 350	12 В п.т.	EX16 001		EX160000 001	
	12 В/50 Гц	EX16 010		EX160000 010	
	24 В п.т.	EX16 005		EX160000 005	
	24 В/50 Гц	EX16 003		EX160000 003	
	110 В/50 Гц	EX16 002		EX160000 002	
	230 В/50-60 Гц	EX16 008		EX160000 008	

рис. 5

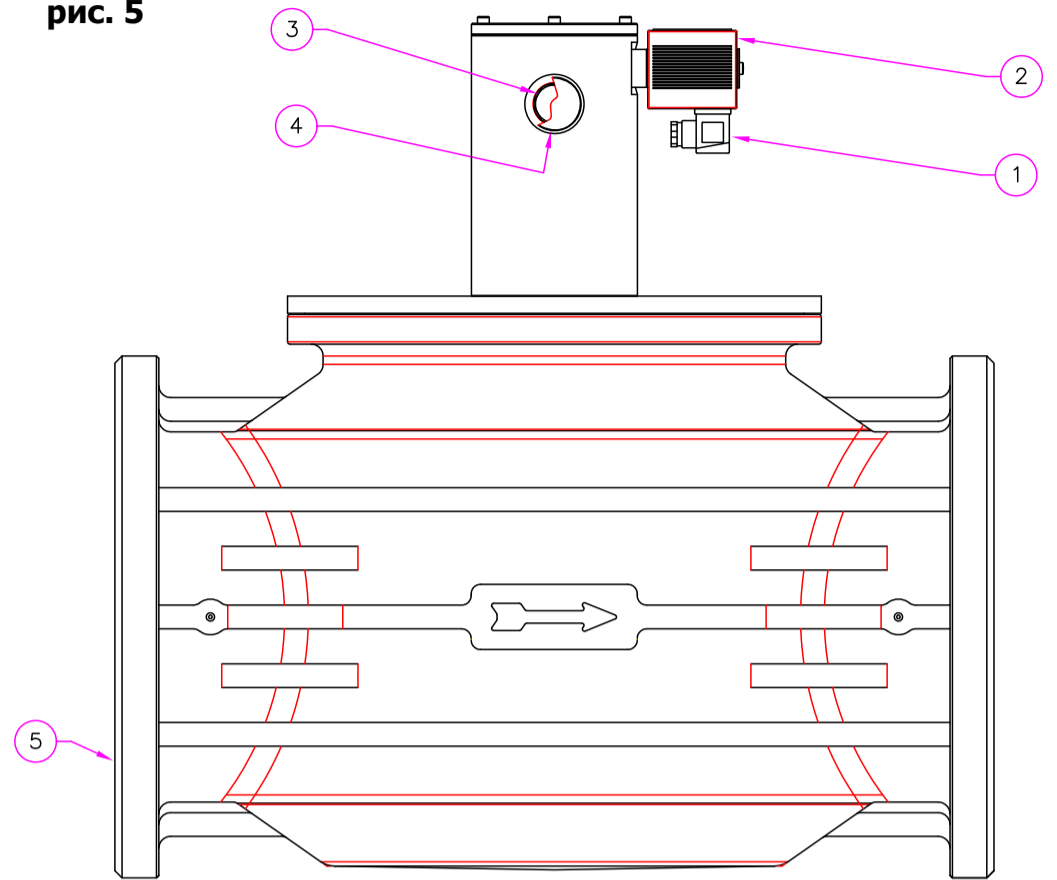


fig. 5

- 1 - Manopola di riarmo
- 2 - Coperchio copri-riarmo
- 3 - Bobina elettrica
- 4 - Connettore elettrico
- 5 - Corpo valvola

fig. 5

- 1 - Reset handgrip
- 2 - Reset cover
- 3 - Electrical coil
- 4 - Electrical connector
- 5 - Body valve

рис. 5

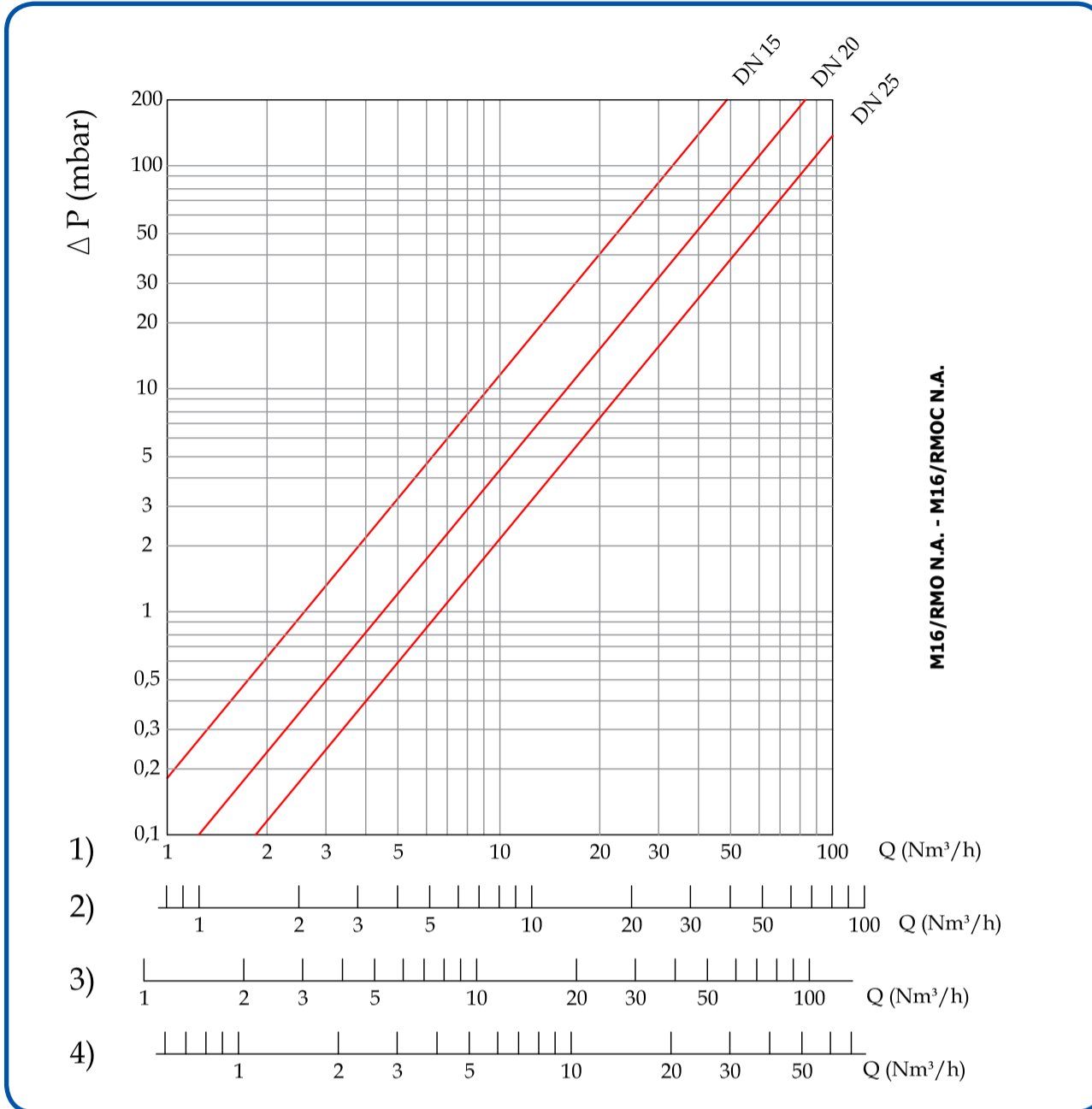
- 1 - Рукоятка механизма возврата
- 2 - Крышка механизма возврата
- 3 - Электрическая катушка
- 4 - Электрический разъем
- 5 - Корпус клапана

мал. 5

- 1 - Рукоятка механізму повернення
- 2 - Кришка механізму повернення
- 3 - Електрична котушка
- 4 - Електричний роз'єм




Diagramma perdite di carico - Capacity diagram - Диаграмма производительности - Диаграма продуктивності




1) metano
2) aria
3) gas di città
4) gpl



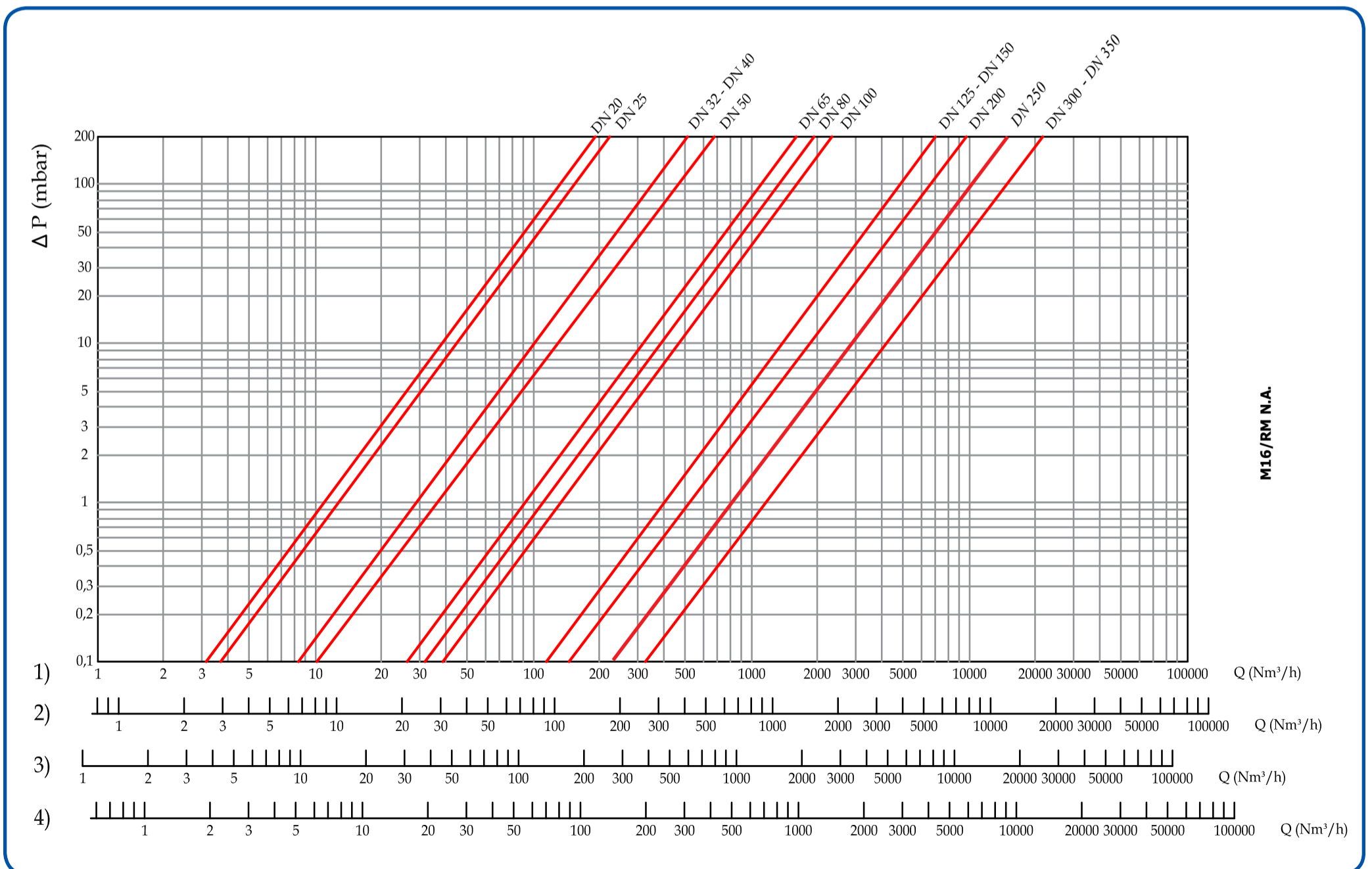
1) méthane
2) air
3) gaz de ville
4) gaz liquide



1) метан
2) воздух
3) природный газ
4) сжиженный газ



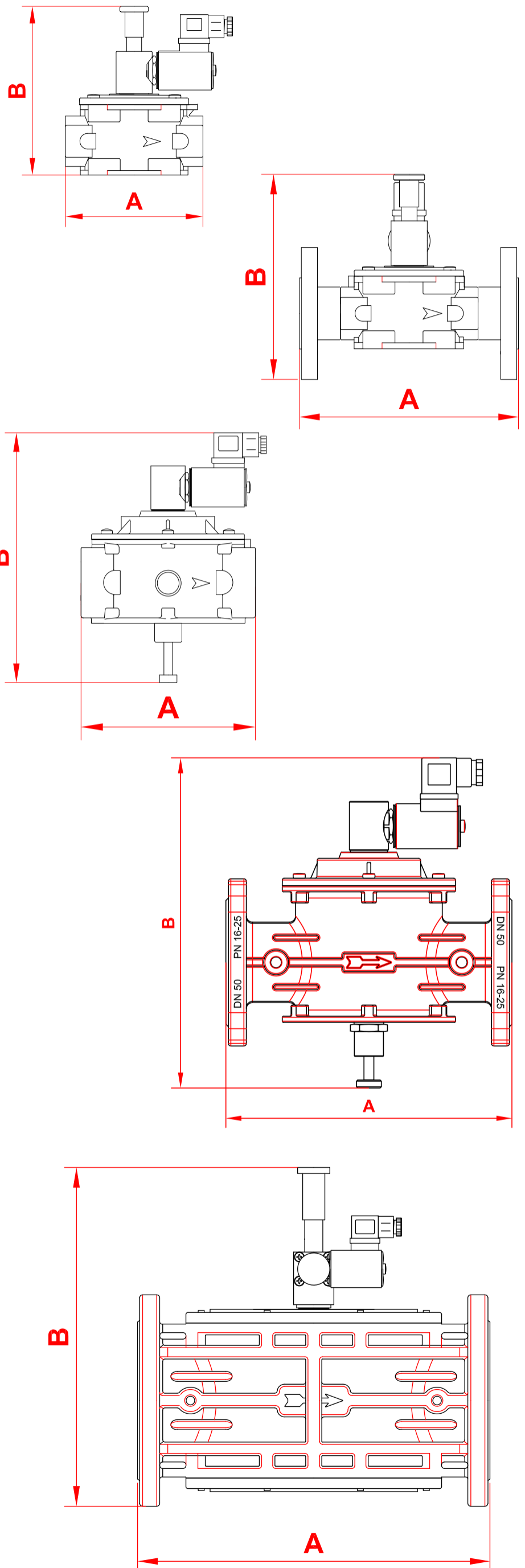
1) метан
2) повітря
3) природний газ
4) зріджений газ



Misure di ingombro in mm (P.max 500 mbar) Overall dimensions in mm (P.max 500 mbar) Габаритные размеры в мм (P.max 500 мбар) Габаритні розміри у мм (P.max 500 мбар)				
Attacchi filettati Threaded sizes Резьбовые соединения Різьбове з'єднання	Attacchi flangiati Flanged connections Фланцевые соединения Фланцеве з'єднання	A	B	Кг
Ду 15*	-	66	109	0,5
Ду 20*	-	66	109	0,5
Ду 25*	-	82	122	1
Ду 20	-	120	149	1,1
Ду 25	-	120	149	1,1
Ду 32	-	160	196	2,1
Ду 40	-	160	196	2,1
Ду 50	-	160	216	2,3
-	Ду 25	192	174	3,8
-	Ду 32	230	245	3,5
-	Ду 40	230	245	3,5
-	Ду 50	230	245	3,5
-	Ду 65	290	328	6,5
-	Ду 80	310	335	6,9
-	Ду 100	350	360	11,8
-	Ду 125	480	445	25,9
-	Ду 150	480	460	27,7
-	Ду 200	600	540	61,5
-	Ду 250	673	680	87
-	Ду 300	737	760	107
-	Ду 350	980	810	255

Misure di ingombro in mm (P.max 6 bar) Overall dimensions in mm (P.max 6 bar) Габаритные размеры в мм (P.max 6 Бар) Габаритні розміри у мм (P.max 6 Бар)				
Attacchi filettati Threaded sizes Резьбовые соединения Різьбове з'єднання	Attacchi flangiati Flanged connections Фланцевые соединения Фланцеве з'єднання	A	B	Кг
Ду 15*	-	66	109	0,5
Ду 20*	-	66	109	0,5
Ду 25*	-	82	122	1
Ду 20	-	120	194	1,3
Ду 25	-	120	194	1,3
Ду 32	-	160	230	2,1
Ду 40	-	160	230	2,1
Ду 50	-	160	257	2,4
-	Ду 25	192	194	4
-	Ду 32	230	267	3,5
-	Ду 40	230	267	3,5
-	Ду 50	230	267	3,5
-	Ду 65	290	328	6,5
-	Ду 80	310	335	6,9
-	Ду 100	350	360	11,8
-	Ду 125	480	445	25,9
-	Ду 150	480	460	27,7
-	Ду 200	600	540	61,5
-	Ду 250	670	630	87
-	Ду 300	737	760	107
-	Ду 350	980	810	255

* = corpi in ottone M16/RMO N.A. - M16/RMOC N.A.
M16/RMO N.A. - M16/RMOC N.A. brass body
латунный корпус M16/RMO N.A. - M16/RMOC N.A.
корпус з латуні M16/RMO N.A. - M16/RMOC N.A.





INSTALLAZIONE

L'elettrovalvola è conforme alla Direttiva 94/9/CE (denominata Direttiva ATEX 100 a) come apparecchio del gruppo II, categoria 3G e come apparecchio del gruppo II, categoria 3D; come tale è idonea per essere installata nelle zone 2 e 22 come classificate nell'allegato I alla Direttiva 99/92/CE.

L'elettrovalvola non è idonea per l'utilizzo nelle zone 1 e 21 e, a maggior ragione, nelle zone 0 e 20 come definite nella già citata Direttiva 99/92/CE.

Per determinare la qualifica e l'estensione delle zone pericolose si veda la norma EN 60079-10.

L'apparecchio, se installato e sottoposto a manutenzione nel pieno rispetto di tutte le condizioni e istruzioni tecniche riportate nel presente documento, non costituisce fonte di pericoli specifici: in particolare, in condizioni di normale funzionamento, non è prevista, da parte dell'elettrovalvola, l'emissione in atmosfera di sostanza infiammabile con modalità tali da originare un'atmosfera esplosiva.



Si raccomanda di leggere attentamente il foglio di istruzioni a corredo di ogni prodotto.

ATTENZIONE: le operazioni di installazione/cablaggio/manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

- E' necessario chiudere il gas prima dell'installazione.
- Verificare che la pressione di linea **NON SIA SUPERIORE** alla pressione massima dichiarata sull'etichetta del prodotto.
- Normalmente si installano a monte degli organi di regolazione e devono essere installate con la freccia (indicata sul corpo dell'apparecchio) rivolta verso l'utenza.
- Possono essere installate anche in posizione verticale senza che ne venga pregiudicato il corretto funzionamento (eccetto DN 250 - DN 300 - DN 350). Non possono essere posizionate capovolte (con la bobina rivolta verso il basso).
- Durante l'installazione evitare che detriti o residui metallici penetrino all'interno dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è filettato verificare che la lunghezza del filetto della tubazione non sia eccessiva per non danneggiare il corpo dell'apparecchio in fase di avvitamento. Non usare la bobina come leva per l'avvitamento ma servirsi dell'apposito utensile.
- Se l'apparecchio è flangiato verificare che le controflange di ingresso e uscita siano perfettamente parallele per evitare di sottoporre il corpo a inutili sforzi meccanici, calcolare inoltre lo spazio per l'inserimento della guarnizione di tenuta. Se a guarnizioni inserite lo spazio rimanente è eccessivo non cercare di colmarlo stringendo eccessivamente i bulloni dell'apparecchio.
- In ogni caso dopo l'installazione verificare la tenuta dell'impianto.



INSTALLATION

The solenoid valve is in conformity with the Directive 94/9/CE (said Directive ATEX 100 a) as device of group II, category 3G and as device of group II, category 3D; for this reason it is suitable to be installed in the zones 2 and 22 as classified in the attachment I to the Directive 99/92/CE.

The solenoid valve is not suitable to be used in zones 1 and 21 and, all the more so, in zones 0 and 20 as classified in the already said Directive 99/92/CE.

To determine the qualification and the extension of the dangerous zones, see the norm EN 60079-10.

The device, if installed and serviced respecting all the conditions and the technical instructions of this document, is not source of specific dangers: in particular, during the normal working, is not forecast, by the solenoid valve, the emission in the atmosphere of inflammable substance in way to cause an explosive atmosphere.



It is always important to read carefully the instruction sheet of each product.

WARNING: all installation/wiring/maintenance work must be carried out by skilled staff.

- The gas supply must be shut off before installation.
- Check that the line pressure **DOES NOT EXCEED** the maximum pressure stated on the product label.
- They are normally installed upstream of the regulator devices and must be installed with the arrow (on the body of the device) facing towards the user appliance.
- They will function equally effectively if installed vertical (except DN 250 - DN 300 - DN 350). They must not be installed upside down (with the coil underneath).
- During installation take care not to allow debris or scraps of metal to enter the device.
- If the device is threaded check that the pipeline thread is not too long; overlong threads may damage the body of the device when screwed into place. Do not use the coil for leverage when screwing into position; use the appropriate tool.
- If the device is counterflanged check that the inlet and outlet flanges are perfectly parallel to avoid unnecessary mechanical stresses on the body of the device. Also calculate the space needed to fit the seal. If the gap left after the seal is fitted is too wide, do not try to close it by over-tightening the device's bolts.
- Always check that the system is gas-tight after installation.



МОНТАЖ

Данный электромагнитный клапан удовлетворяет требованиям Директивы 94/9/ЕС (Директива "ATEX", статья 100 а) как устройство группы II, категории 3G и устройство группы II, категории 3D; т.е. пригоден для монтажа в зонах классов 2 и 22, согласно приложения I к Директиве 99/92/ЕС.

Настоящий электромагнитный клапан не пригоден для применения в зонах классов 1 и 21 и, тем более, в зонах классов 0 и 20, согласно классификации упомянутой Директивы 99/92/ЕС.

Определение и номенклатуру опасных зон см. в нормативном документе EN 60079-10.

Настоящее устройство, при условии его монтажа и обслуживания в строгом соответствии с условиями и техническими требованиями данного документа, опасности не представляет. В частности, выбросы электромагнитным клапаном воспламеняющихся веществ при нормальных условиях эксплуатации не приведут к созданию взрывоопасной атмосферы.



Во всех случаях необходимо внимательно изучить инструкцию к соответствующему изделию!

ВНИМАНИЕ: все работы по монтажу, обслуживанию и подключению устройства должен выполнять квалифицированный персонал.

- При монтаже устройства система должна быть отключена от газоснабжения.
- Давление в системе **НЕ ДОЛЖНО ПРЕВЫШАТЬ** максимального значения, указанного на паспортной табличке изделия.
- Электромагнитный клапан монтируется, как правило, до редуктора, таким образом чтобы стрелка (на корпусе клапана) была направлена к потребителю газа.
- Клапаны могут монтироваться и в вертикальном положении, однако не допускается установка их обмоткой вниз.
- При монтаже необходимо следить, чтобы в устройство не попал мусор или металлическая стружка.
- При использовании резьбового соединения резьба на трубопроводе не должна быть слишком длинной, иначе она может повредить рабочую часть устройства при подключении его к трубопроводу. При монтаже устройства на резьбу следует пользоваться соответствующими инструментами; недопустимо использовать корпус обмотки в качестве рычага.
- При использовании фланцевого соединения впускной и выходной контрфланцы должны быть строго параллельны друг другу во избежание чрезмерных механических нагрузок на рабочую часть устройства. При монтаже важно точно рассчитать зазор, необходимый для уплотнительной прокладки.
- Обязательно убедитесь, что система после монтажа изделия герметична.



МОНТАЖ

Електромагнітний клапан (відповідно до директиви 94/9/CE (званої Директива АТЕХ 100) - пристрій, II групи, категорії 3G і категорії 3D; з цієї причини він підходить до установки в зонах 2 і 22, класифікованих в додатку I до Директиви 99/92/ЕС. Електромагнітний клапан не підходить для використання в зонах 1 і 21, і, тим більше, у зонах 0 і 20 відповідно до класифікації Директиви 99/92/ЕС.

Для визначення кваліфікації і розширення небезпечних зон, див. норму EN 60079-10.

Цей пристрій, якщо він встановлений і ремонтується з дотриманням всіх умов і технічних інструкцій цього документа, не є джерелом небезпеки: зокрема, під час звичайної роботи, електромагнітний клапан, викидів в атмосферу не виробляє.



У всіх випадках необхідно уважно вивчити інструкцію до відповідного виробу!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: всі роботи по установці/налагодженню/сервісному обслуговуванню повинні здійснюватися кваліфікованим персоналом.

- Подача газу повинна бути відключена перед установкою.
- Переконайтеся, що тиск в трубопроводі НЕ ПЕРЕВИЩУЄ максимальний тиск, вказаний на етикетці продукту.
- Електромагнітний клапан монтується, як правило, до редуктора, таким чином, щоб стрілка (на корпусі клапана) була спрямована до споживача газу.
- Клапани можуть монтуватися і у вертикальному положенні, проте не допускається встановлення їх обмоткою вниз.
- При монтажі необхідно стежити, щоб пристрій не потрапив сміття або металева стружка.
- При використанні різьбового з'єднання різьблення на трубопроводі не повинна бути занадто довгою, інакше вона може пошкодити робочу частину пристрою при підключенні його до трубопроводу. При монтажі пристрою на різьбу слід користуватися відповідними інструментами; недопустимо використовувати корпус обмотки в якості важеля.
- При використанні фланцевого з'єднання впускний і вихідний контрфланці повинні бути строго паралельні один одному під уникнення надмірних механічних навантажень на робочу частину пристрою. При монтажі важливо точно розрахувати зазор, необхідний для ущільнювальної прокладки.
- Обов'язково переконайтеся, що система після монтажу виробу герметична.

ESEMPIO DI INSTALLAZIONE

1. Elettrovalvola a riarmo manuale M16/RM N.A.
2. Valvola a strappo SM
3. Filtroregolatore FRG/2MC
4. Manometro
5. Rivelatore gas
6. Leva comando a distanza valvola a strappo SM

EXAMPLE OF INSTALLATION

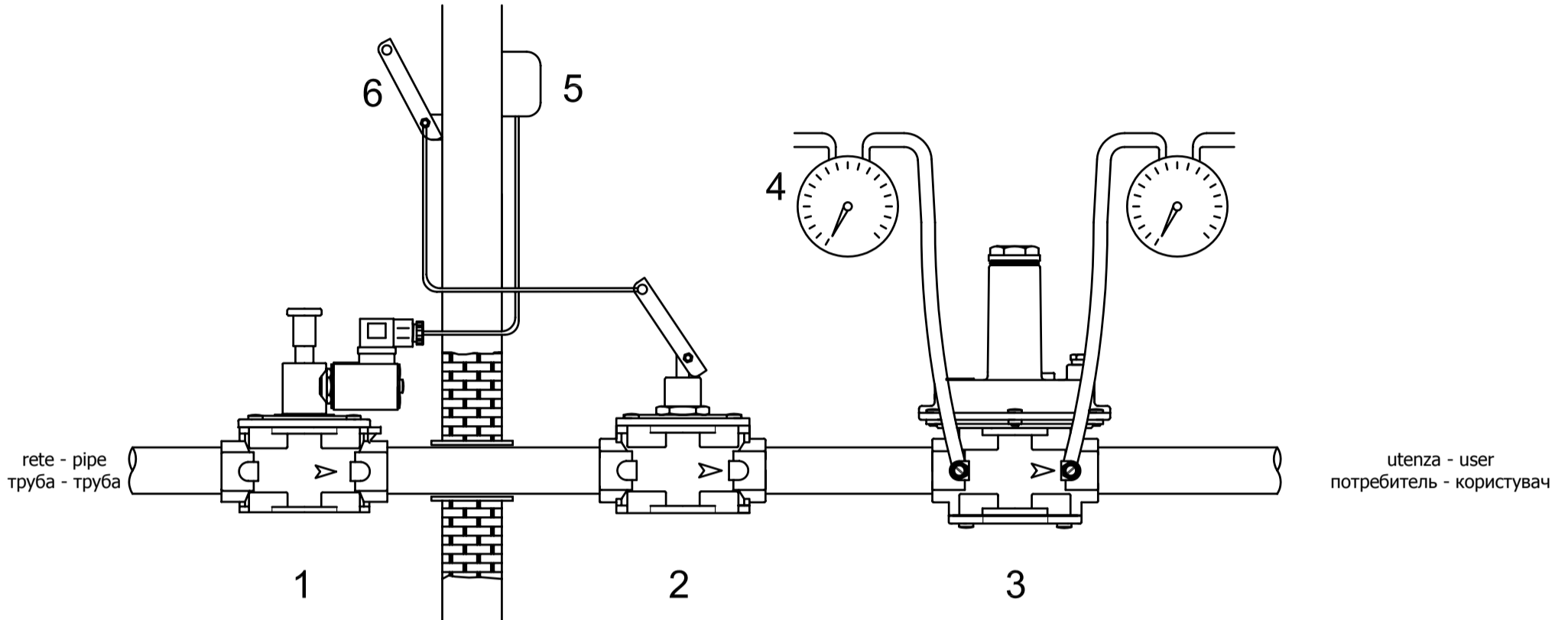
1. M16/RM N.A. manual reset solenoid valve
2. SM series jerk handle ON/OFF valve
3. FRG/2MC series filter pressure regulator
4. Manometer
5. Gas detector
6. Lever for remote SM ON/OFF valve control

ПРИМЕРНАЯ СХЕМА МОНТАЖА

1. Клапан электромагнитный с ручным возвратом M16/RM N.A.
2. Двухпозиционный клапан типа SM
3. Газовый регулятор типа FRG/2MC
4. Манометр
5. Детектор газа
6. Рычаг дистанционного управления двухпозиционным клапаном SM

ПРИБЛИЗНА СХЕМА МОНТАЖУ

1. Клапан електромагнітний з ручним поверненням M16/RM N.A.
2. Двопозиційний клапан типу SM
3. Газовий регулятор типу FRG/2MC
4. Манометр
5. Детектор газу
6. Важіль дистанційного керування двопозиційним клапаном SM



COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Prima di effettuare connessioni elettriche verificare che la tensione di rete corrisponda con la tensione di alimentazione indicata sull'etichetta del prodotto.
- Scollegare l'alimentazione prima di procedere al cablaggio.
- Cablare il connettore con cavo tipo H05RN-F 3X0,75mm², Ø esterno da 6,2 a 8,1 mm avendo cura di assicurare il grado IP65 del prodotto.
- Nel cablare il connettore usare gli appositi terminali per cavi.
- Collegare all'alimentazione i morsetti 1 e 2 e il cavo di terra al morsetto \perp .

RIARMO MANUALE

DN 15 ÷ DN 25 (P. max 500 mbar e 6 bar) corpo in ottone (vedi fig. 1):
 premere la manopola di riarmo (1) ed attendere qualche istante che si verifichi l'equilibrio di pressione tra monte e valle fino all'aggancio.
 La targhetta rossa posta sotto la manopola di riarmo (1), se visibile, indica che l'elettrovalvola è chiusa.
 Per chiudere manualmente l'elettrovalvola, premere il pulsante di chiusura (14) ove presente.

DN 20 ÷ DN 50 (P. max 500 mbar) (vedi fig. 2):
 tirare verso l'alto la manopola di riarmo (1) fino all'aggancio.



ELECTRICAL CONNECTIONS

- Before making electrical connections, check that the mains voltage is the same as the power supply voltage stated on the product label.
- Disconnect the power supply before wiring.
- Wire the connector with H05RN-F 3X0,75mm² cable outside Ø from 6,2 a 8,1 mm, taking care to ensure that the device has IP65 protection.
- Use the cable terminals when wiring the connector.
- Connect the power supply to terminals 1 and 2 and the ground wire to terminal \perp .

MANUAL RESET

DN 15 ÷ DN 25 (P. max 500 mbar and 6 bar) brass body (see fig. 1):
 push the reset handgrip (1) and wait an instant to balance the pressure from and to the user's up to the hooking.

The red label under the manual reset (1), if visible, shows that the valve is closed.

To close manually the solenoid valve, push the closing push button (14) when it there is.

DN 20 ÷ DN 50 (P. max 500 mbar) (see fig. 2):
 pull up the reset handgrip (1) up to the hooking.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ

- Перед подключением устройства к электропитанию следует убедиться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, обозначенному на паспортной табличке устройства.
- Перед подключением отключить электропитание.
- Для подключения использовать провод: H05RN-F 3X0,75mm², наружным Ø 6,2 - 8,1 mm обеспечивая защиту устройства на уровне IP65.
- Наконечники кабеля соединить с электрическим контактом клапана. Подключить питание к клеммам 1 и 2. Заземляющий провод подключить к клемме \perp .

РУЧНОЙ ВОЗВРАТ

Ду 15 ÷ Ду 25 (P. max 500 мбар и 6 Бар), латунный корпус (см рис. 1):
 слегка нажать на рукоятку возврата (1) и подождать, пока выровняется давление на входе в устройство и выходе из него, и дожать рукоятку до щелчка.
 Если под рукояткой возврата (1) просматривается красный индикатор, клапан закрыт.
 Чтобы открыть электромагнитный клапан вручную, нужно нажать на кнопку запирающего механизма (14), если она предусмотрена.

Ду 20 ÷ Ду 50 (P. max 500 мбар) (см. рис. 2):
 оттянуть рукоятку возврата (1) назад до щелчка.



ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИБОРУ ДО ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

- Перед підключенням пристрою до електропитання слід переконаватися в тому, що напруга мережі відповідає напрузі, зазначеній на таблиці пристрою.
- Перед підключенням відключити електроживлення.
- Для підключення використовувати провід: H05RN-F 3X0,75mm², зовнішнім Ø 6,2 - 8,1 mm забезпечуючи захист пристрою на рівні IP65.
- Наконечники кабелю з'єднати з електричним контактом клапана.
- Підключити живлення до клем 1 і 2. Підключити заземлюючий провід до клем \perp .

РУЧНЕ ПОВЕРНЕННЯ

Ду 15 ÷ Ду 25 (P. max 500 мбар и 6 Бар) корпус з латуні (див. мал. 1):
 злегка натиснути на рукоятку повернення (1) і почекати, поки вирівняється тиск на вході в пристрій і виході з нього, і дотиснути рукоятку до клацання.
 Якщо під рукояткою повернення (1) проглядається червоний індикатор, клапан закритий.
 Щоб відкрити електромагнітний клапан вручну, потрібно натиснути на кнопку запираючого механізму (14), якщо вона передбачена.

Ду 20 ÷ Ду 50 (P. max 500 мбар) (див. мал. 2):
 відтягнути рукоятку повернення (1) назад до клацання.



DN 20 ÷ DN 50

(P. max 6 bar) (vedi fig. 3):
premere a fondo il perno di riarmo (1) ed attendere qualche istante che si verifichi l'equilibrio di pressione tra monte e valle fino all'aggancio.

DN 65 ÷ DN 150

(P. max 500 mbar e 6 bar) (vedi fig. 4):
tirare verso l'alto la manopola di riarmo (1) ed attendere qualche istante che si verifichi l'equilibrio di pressione tra monte e valle della valvola.

Successivamente tirare verso l'alto la manopola di riarmo (1) fino all'aggancio.

DN 200 - 350

(P. max 500 mbar e 6 bar) (vedi fig. 5):
svitare completamente il coperchietto di protezione e ruotare leggermente in senso orario, con una chiave commerciale da 32 mm, la manopola di riarmo (1) e attendere qualche istante che si verifichi l'equilibrio di pressione tra monte e valle della valvola.

Successivamente ruotare fino a fine corsa, sempre in senso orario, la manopola di riarmo (1) fino ad avvenuto aggancio.

Riavvitare nella posizione originale il coperchietto di protezione ed eventualmente sigillarlo in quella posizione.

MANUTENZIONE

In ogni caso prima di effettuare verifiche interne accertarsi che:


1. l'apparecchio non sia alimentato elettricamente
2. all'interno dell'apparecchio non vi sia gas in pressione

DN 15 ÷ DN 25 corpo in ottone (vedi fig. 1):
svitare il tappo inferiore (10) dal corpo valvola (13), controllare l'otturatore (7), verificandone eventuali anomalie, se necessario sostituire l'organo di tenuta in gomma (11).

Procedere quindi al montaggio facendo a ritroso l'operazione di smontaggio.

DN 20 ÷ DN 350 (vedi fig. 2):
togliere il coperchio (11) svitando le viti di fissaggio (9), controllare l'otturatore (7), verificandone le eventuali anomalie, se necessario sostituire l'organo di tenuta in gomma (8).

Procedere al montaggio facendo a ritroso l'operazione di smontaggio.

 **Le suddette operazioni devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.**



DN 20 ÷ DN 50

(P. max 6 bar) (see fig. 3):
push the reset pin (1) and wait an instant to balance the pressure from and to the user's up to the hooking.

DN 65 ÷ DN 150

(P. max 500 mbar and 6 bar) (see fig. 4):
pull up the reset handgrip (1) and wait an instant to balance the pressure from and to the user's.

Then pull up the reset handgrip (1) up to the hooking.

DN 200 - 350

(P. max 500 mbar and 6 bar) (see fig. 5):
unscrew completely the protective small cap and by a 32 mm commercial key turn slightly clockwise the reset handgrip (1) and wait for an instant the balance between the inlet and outlet pressure of the valve.

Then turn to the end clockwise the reset handgrip (1) up to the hooking

Rescrew in the original position the possible protective small cap and to seal it in that position.

SERVICING

In all cases, before performing any internal checks make sure that:


1. the power supply to the device is disconnected
2. there is no pressurised gas inside the device

DN 15 ÷ DN 25 brass body (see fig. 1):
unscrew the lower cap (10) from the body valve (13), then check the obturator (7) and if necessary change the rubber seal component (11).

Reassemble doing backward the same operation of dismantling.

DN 20 ÷ DN 350 (see fig. 2):
take the cover (11) off the body of the valve unscrewing the fixing screws (9), then check the obturator (7) and if necessary change the rubber seal component (8).

Reassemble doing backward the same operation of dismantling.

 **The above-said operations must be carried out only by qualified technicians.**



Ду 20 ÷ Ду 50

(P. max 6 Бар) (см. рис. 3):
слегка нажать на рукоятку возврата (1), подождать, пока выровняется давление на входе в устройство и выходе из него, и дожать рукоятку до щелчка.

Ду 65 ÷ Ду 150

(P. max 500 мбар и 6 Бар) (см. рис. 4):
слегка оттянуть рукоятку возврата (1) назад, подождать, пока выровняется давление на входе в устройство и выходе из него, и оттянуть рукоятку (1) до щелчка.

Ду 200 - Ду 350

(P. max 500 мбар и 6 Бар) (см. рис. 5):
полностью отвинтить малый защитный колпак и стандартным ключом на 32мм слегка повернуть рукоятку механизма возврата (1) по часовой стрелке. Дать выровняться давлению на входе в клапан и выходе из него.

Продолжать поворачивать рукоятку механизма возврата (1) по часовой стрелке до щелчка.

Установить на место защитный колпачок (при его наличии) и зафиксировать его в исходном положении.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Во всех случаях перед началом диагностики внутреннего состояния устройства необходимо:

- отключить устройство от электропитания
- убедиться в отсутствии в устройстве сжатого газа


Ду 15 ÷ Ду 25 латунный корпус (см. рис. 1):

снять нижний колпачок (10) с корпуса (13), проверить состояние затвора (7) и при необходимости заменить резиновую прокладку (11).

Ду 20 ÷ Ду 350 (см. рис. 2):

отпустить винты крепления (9) и снять крышку (11) с корпуса клапана. Затем проверить состояние затвора (7) и при необходимости заменить резиновую прокладку (8).

Собрать устройство, выполняя обратную последовательность действий.

 **Все вышеуказанные операции должны выполняться квалифицированным персоналом.**



Ду 20 ÷ Ду 50

(P. max 6 Бар) (див. мал. 3):
злегка натиснути на рукоятку повернення (1), почекати, поки вирівняється тиск на вході в пристрій і виході з нього, і дотиснути рукоятку до клацання.

Ду 65 ÷ Ду 150

(P. max 500 мбар та 6 Бар) (див. мал. 4):
злегка відтягнути рукоятку повернення (1) тому, почекати, поки вирівняється тиск на вході в пристрій і виході з нього, і відтягнути рукоятку (1) до клацання.

Ду 200 - Ду 350

(P. max 500 мбар та 6 Бар) (див. мал. 5):
повністю відгвинтити малий захисний ковпак і стандартним ключем на 32мм злегка повернути рукоятку механізму повернення (1) за годинниковою стрілкою. Дати вирівнятися тиску на вході в клапан і виході з нього.

Продовжувати поворачивать рукоятку механізму повернення (1) за годинниковою стрілкою до клацання.

Встановити на місце захисний ковпачок (при його наявності) і зафіксувати його у вихідному положенні.

СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед початком діагностики внутрішнього стану пристрою необхідно::

1. відключити пристрій від електроживлення.
2. переконатися у відсутності в пристрої стисненого газу.


Ду 15 ÷ Ду 25 корпус з латуні (см. рис. 1):

зняти нижній ковпачок (10) з корпусу (13), перевірити стан замка (7) і при необхідності замінити гумову прокладку (11).

Ду 20 ÷ Ду 350 (див. мал. 2):

відпустити гвинти кріплення (9) і зняти кришку (11) з корпусу клапана. Потім перевірити стан замка (7) і при необхідності замінити гумову прокладку (8).

Зібрати пристрій, виконуючи зворотну послідовність дій.

 **Всі вищевказані операції повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.**

Bobine e connettori per elettrovalvole M16/RMO N.A. - M16/RM N.A. Coils and connectors for M16/RMO N.A. - M16/RM N.A. solenoid valve Катушки и контакты для M16/RMO N.A. - M16/RM N.A. Котушки і контакти для M16/RMO N.A. - M16/RM N.A.						
Attacchi Connections Соединения З'єднання	Tensione di alimentazione Power supply voltage Напряжение Напряга	Codice bobina Coil code Код катушки Код котушки	Timbratura bobina Coil stamping Маркировка катушки Маркування котушки	Codice connettore Connector code Код разъема Код контакту	Potenza assorbita Power absorption Поглощение энергии Поглинання енергії	Resistenza (Ω) Resistance (Ω) Сопротивление (Ω) Опір (Ω)
M16/RMO N.A. Ду 15 - Ду 20 corpi in ottone brass body латунный корпус корпус з латуні	12 В п.т.	BO-0600	12 V DC	CN-0010	6 VA	22,8
	12 В/50 Гц	BO-0800	12 V 50-60 Hz	CN-0010	4 VA	9,5
	24 В п.т.	BO-0610	24 V DC	CN-0010	6 VA	97
	24 В/50 Гц	BO-0810	24 V 50-60 Hz	CN-0010	4 VA	40
	110 В/50 Гц	BO-0820	110 V 50-60 Hz	CN-0010	4 VA	850
	230 В/50-60 Гц	BO-0830	230 V 50-60 Hz	CN-0010	7 VA	2770
M16/RMO N.A. Ду 25 corpi in ottone brass body латунный корпус корпус з латуні	12 В п.т.	BO-0030	12 V DC R	CN-0010	8 VA	16,8
	12 В/50 Гц	BO-0010	12 V DC	CN-0050	20 VA	7
	24 В п.т.	BO-0040	24 V DC R	CN-0010	8 VA	66,8
	24 В/50 Гц	BO-0070	24 V 50 Hz D	CN-0010	22 VA	5,6
	110 В/50 Гц	BO-0105	110 V 50-60 Hz D	CN-0010	21 VA	144
	230 В/50-60 Гц	BO-0120	230 V 50-60 Hz V	CN-0010	8 VA	1435
M16/RM N.A. Ду 20 ÷ Ду 150	12 В п.т.	BO-0010	12 V DC	CN-0010	20 VA	7
	12 В/50 Гц	BO-0010	12 V DC	CN-0050	20 VA	7
	24 В п.т.	BO-0020	24 V DC	CN-0010	21 VA	26
	24 В/50 Гц	BO-0070	24 V 50 Hz D	CN-0010	22 VA	5,6
	110 В/50 Гц	BO-0105	110 V 50-60 Hz D	CN-0010	21 VA	144
	230 В/50-60 Гц	BO-0110	230 V 50-60 Hz D	CN-0010	23 VA	580

Tipo connettore / Connector type / Тип контакта / Тип контакту

CN-0010 = Normale / Normal / Нормальный / Нормальный

CN-0045 (230 В пер. т., 110 В пер. т.) = Raddrizzatore / Rectifier / Выпрямитель / Выпрямляч

CN-0050 (24 В пер. т., 12 В пер. т.) = Raddrizzatore / Rectifier / Выпрямитель / Выпрямляч